

**GMINA ZĄBKOWICE ŚLĄSKIE**



# PREZENTACJA PRESENTATION / PRÄSENTATION

NIERUCHOMOŚĆ GRUNTOWA / GROUND ESTATE / GRUNDSTÜCK  
DZIAŁKA NR 30 / PLOT No. 30 / BAUPARZELLEN Nr 30

Gmina / Municipality / Gemeinde  
ZĄBKOWICE ŚLĄSKIE

Obręb / District / Bezirk  
SADLNO



**Urząd Miejski Ząbkowice Śląskie**  
ul. 1 Maja 15, 57-200 Ząbkowice Śląskie

Kontakt / Contact / Ansprechpartner  
Piotr Miernik  
piotr.miernik@zabkowiceslaskie.pl  
tel. / Phone / Tel. 74 816 53 09




Miasto i Gmina Ząbkowice Śląskie położone są na południu województwa dolnośląskiego, na Przedgórzu Sudeckim pomiędzy górami Sowimi i Bardzkimi a Wzgórzami Niemczańsko-Strzelińskimi. Ząbkowice Śląskie znajdują się na trasie Wrocław-Kudowa: na południe od Wrocławia (około 60 km) i na północ od Kudowy Zdrój (około 60 km). Powierzchnia gminy Ząbkowice Śląskie wynosi **146,1 km<sup>2</sup>**, w tym powierzchnia miasta Ząbkowice Śląskie – **13,66 km<sup>2</sup>**. Liczba ludności w mieście wynosi około **16 tys. osób** a w gminie ponad **23 tys.** W strukturze funkcjonalno-przestrzennej gminy można wyodrębnić: obszary o wiodącej funkcji rolniczej – przestrzenie dominujące w gminie, obszary o funkcji przemysłowej – obejmujące głównie północno-wschodnią część miasta, obszary eksploatacji surowców mineralnych, obszary o funkcji przetwórstwa rolnego, obszary osadnicze. Rynek pracy w mieście i gminie Ząbkowice Śląskie opiera się przede wszystkim na firmach handlowych, produkcyjno-usługowych, firmach budowlanych, świadczeniu usług niematerialnych, firmach transportowych i eksploatacji surowców.

Atutami Ząbkowic Śląskich są przede wszystkim sprzyjające położenie, czyste środowisko naturalne, walory geograficzno-przyrodnicze i komunikacyjne, bliskość granicy państwowej z Czechami, współpraca z miastami partnerskimi w Niemczech i Czechach, siedziba powiatu ząbkowickiego, duże zasoby gruntów rolnych o wysokich klasach bonitacyjnych, klimat sprzyjający rolnictwu, liczna baza producentów rolnych, aktywność małego biznesu, duża ilość banków, duża ilość placówek oświatowych, dobre połączenia komunikacyjne, dobra dostępność w zakresie infrastruktury technicznej, historyczny charakter miasta, duża liczba zabytków, wolne tereny pod budownictwo i przemysł.

Niniejszym pragnę zaprezentować Państwu działkę znajdującą się w Obrębie ewidencyjnym Sadlno miasto Ząbkowice Śląskie w powiecie ząbkowickim, województwie dolnośląskim. Działka ta stanowi własność Gminy, a obecnie jest w dyspozycji Wałbrzyskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej „INVEST-PARK” Sp. z o.o., ul. Uczniowska 21, 58-306 Wałbrzych.

Na przedmiotową nieruchomość składa się działka o numerze: 30 – jest to nieruchomość niezabudowana, obecnie zagospodarowana jako grunt rolny. Działka ma kształt regularny – zbliżony do prostokąta. Grunt ten znajduje się w granicach miejskich Ząbkowic Śląskich. Nieruchomość usytuowana jest we wschodniej części miasta, przy drodze wojewódzkiej – ulica Kamieniecka – drodze wyjazdowej z miasta w kierunku Złoty Stok, Paczków. Działka od strony północno-wschodniej graniczy z terenem PKP, od południowo-wschodniej z działką objętą WSSE „INVEST-PARK” Sp. z o.o. – Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o., od strony północno-zachodniej z terenami prywatnymi, a od strony południowo-zachodniej z drogą wojewódzką Nr 385 – ulica Kamieniecka. W pobliżu działek znajdują się sieci infrastruktury: wodociągowa, kanalizacyjna, gazowa, deszczowa, energetyczna.

 The town and Municipality of Ząbkowice Śląskie is situated in the south of the Lower Silesia Voivodeship, on the Sudety Tectonic Foreland, between Sowie and Bardo mountains, and Niemczańsko-Strzelińskie Hills.


The town is located at the Wrocław-Kudowa route: approximately 60 km south of Wrocław, and approximately 60 km north of Kudowa Zdrój.

The municipality covers the area of **146,1 km<sup>2</sup>**, the town covers **13,66 km<sup>2</sup>** with the population of about **23 000 people**. The town itself has about **16 000 inhabitants**. There are several zones standing apart in the functional and spatial structure of the municipality: agricultural zone which is dominant; industrial zone (mostly in the north-east part of the town); exploitation of natural resources zone; farm products processing zone, and the settlement zone. Labour market in the town and municipality of Ząbkowice Śląskie is based on trading, productive service, and construction companies, and transportation and exploitation natural resources businesses.

The town of Ząbkowice Śląskie offers attractive conditions to invest: convenient localization, clean environment, geographical and naturalistic value, communication values, and close localization to the Czech Republic borders. Other advantages are: twinning agreements with the Czech and German municipalities, the headquarters of Ząbkowice Śląskie District, large agricultural resources areas, very good climate for the farm environment, big farmer base, small business activity, a wide number of banks, a wide number of educational facilities, fine accessibility to technical infrastructure, good transportation system, historical heritage, a large number of monuments, and large areas available for industry development.

I would like to present a plot located within Sadlno district in the town of Ząbkowice Śląskie. The plot belongs to the municipality and it is a part of Wałbrzych Special Economic Zone „INVEST-PARK” Ltd, 21 Uczniowska Street, 58-306 Wałbrzych.

The property number 30 is currently being exploited as agricultural land. It has a regular shape approximate in shape to rectangular. The property is situated within the town boundaries in the south part of the town, next to the voivodeship road – Kamieniecka Street, which is an exit road in direction Złoty Stok and Paczków. The plot borders railway properties in the north-east, property which is also within WSEZ „INVEST-PARK” and belongs to Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Ltd in the south-east, private properties in the north-west and the voivodeship road No. 385 – Kamieniecka Street in the south-west. Nearby there are also infrastructural networks available such as: sewage, natural gas, electrical and water supply system.

 Die polnische Stadt und gleichnamige Gemeinde Ząbkowice Śląskie (sprich: *sombkowitzschlonfskiä*, zu deutsch: *Frankenstein*) liegt im Sudetenvorland im südöstlichen Teil der Woiwodschaft Dolny Śląsk (*Niederschlesien*). Stadt und Gemeinde liegen direkt an der europäischen Fernstrasse E 67 (Warschau – Prag). Die Entfernung zur Großstadt Wrocław (Breslau) beträgt 60 km; nach Görlitz sind es 215 km, nach Prag 210 km.

Die Gemeinde Ząbkowice Śl. erstreckt sich über eine Fläche von **146,1 km<sup>2</sup>**, darin enthalten sind **13,66 km<sup>2</sup>** Fläche, die die einzige Stadt der Gemeinde, Ząbkowice Śl., mit ihren ca. **16.000 Einw.** einnimmt. Die Gesamteinwohnerzahl der ganzen Gemeinde beträgt **23.000**.

In der wirtschaftlichen Struktur der Gemeinde dominiert die Landwirtschaft bzw. landwirtschaftlich genutzte Flächen. Industrieanlagen befinden sich hauptsächlich im nordöstlichen Teil der Stadt Ząbkowice Śl. Darüber hinaus wird Tagebau (Kies-, Sand- und Festgesteinabbau) sowie Weiterverarbeitung von landw. Produkten betrieben. Die meisten Bürger von Stadt und Gemeinde arbeiten im Einzelhandel, bei Baufirmen, bei Transportunternehmen, im Tagebau sowie in kleinen Produktions- und Dienstleistungsunternehmen.

Stadt und Gemeinde haben als Investitionsstandort zahlreiche Vorteile zu bieten:

- gute Verkehrsanbindung an umliegende Großstädte (z. B. Wrocław, Prag) dank der direkten Lage an der europäischen Fernstrasse E 67 und einer wichtigen Eisenbahnlinie Ost-West. Die Stadt Ząbkowice Śl. ist gut mit Bus und Bahn erreichbar.
- günstige geographische Lage dank unmittelbarer Nähe zur Tschechischen Republik und einer relativ geringen Entfernung zu Deutschland (215 km)
- Erfahrung im Umgang mit deutschen und tschechischen Partnern dank bestehender Stadtpartnerschaften (Wiesloch/Baden-W., Uchte/Niedersachsen sowie Červený Kostelec/Královéhradecký kraj)
- die Gemeindehauptstadt Ząbkowice Śląskie ist zugleich Kreisstadt – Sitz des Landkreises Powiat Ząbkowicki (Landkreis Ząbkowice Śląskie), dadurch sind in der Stadt zahlreiche Schulen, Kindergärten, Banken, Ämter etc. vorhanden
- es sind freie Gewerbeflächen und freie Baugrundstücke vorhanden, die zum Verkauf stehen und bei Bedarf schnell an Medien (Wasser, Gas, Strom etc.) angeschlossen werden können

- es gibt gute Böden und ein stabiles Klima – günstige Bedingungen für die Landwirtschaft, dazu ist hier ein grosser Vorrat an entsprechenden landw. Flächen sowie zahlreiche landw. Betriebe vorhanden
- viele aktive, perspektivische und entwicklungsfreudige Kleinunternehmen sind in der Gemeinde ansässig – interessante Kooperationspartner für Mittelstand und Großunternehmer
- angenehme Lebensqualität - saubere Umwelt, abwechslungsreiche Landschaften, viele Sehenswürdigkeiten, kürzlich sanierte, geschichtsträchtige Altstadt Ząbkowice Śląskie

Die Stadt und Gemeinde Ząbkowice Śląskie bieten interessierten Unternehmern und Investoren derzeit das folgende Grundstück an:

Das Grundstück liegt in der Stadt Ząbkowice Śląskie, Stadtteil Sadlno, im Landkreis Powiat Ząbkowicki, in der Woiwodschaft Dolny Śląsk (Niederschlesien). Das betreffende Grundstück befindet sich derzeit im Besitz der Gemeinde. Verwaltet wird es von der Verwaltung der Sonderwirtschaftszone „INVEST-PARK” Sp. z o.o. Wałbrzyska Specjalna Strefa Ekonomiczna, ansässig in 58-306 Wałbrzych (Waldenburg), ul. (Str.) Uczniowska 21.

Das betreffende Grundstück liegt innerhalb der Stadtgrenzen Ząbkowice Śląskie und trägt im Grundbuch der Gemeinde die Nummer 30. Es ist unbebaut und wird derzeit landwirtschaftlich genutzt. Der Umriß des Grundstücks ist gleichmäßig und entspricht in etwa einem Rechteck. Das Grundstück befindet sich im Ostteil der Stadt. Es grenzt im Südwesten direkt an die Woiwodschaftsstrasse Nr. 382, die innerhalb der Stadtgrenzen die Bezeichnung „ulica Kamieniecka” trägt. Diese Strasse ist eine Hauptverkehrsachse in Richtung Süd, ihr folgend erreicht man die Städte Złoty Stok, Paczków, Nysa. Im Nordosten grenzt das Grundstück an ein Grundstück der PKP (poln. Staatseisenbahn). Im Südosten grenzt das Grundstück an ein weiteres Grundstück der Sonderwirtschaftszone „INVEST-PARK” Sp. z o.o., auf dem sich ein Werk zur Herstellung von Brennstoff aus Biomasse niedergelassen hat. Im Nordwesten grenzt das Grundstück an Grundstücke privater Besitzer. Alle nötigen Medien: Wasser, Abwasser, Gas, Strom sind in der Nähe des Grundstücks oder auf dem Grundstück verlegt, so dass eine schnelle Erschließung des Grundstücks jederzeit möglich ist.

 **Poniziej pozwolę sobie zaprezentować kilka istotnych danych na temat ww. nieruchomości:**

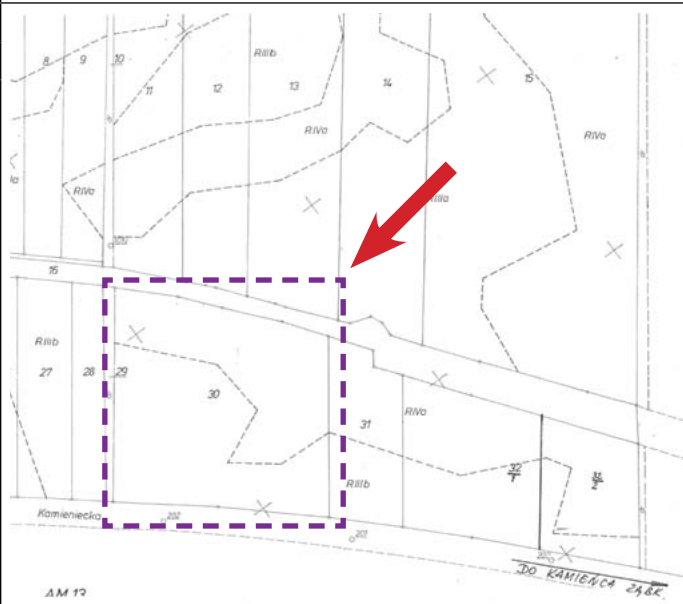
 **Table below shows the valuable data about the properties:**



 **Die Angaben zum o.g. Grundstück zusammengefasst:**

1	Położenie	<p>Ząbkowice Śląskie, ul. Kamieniecka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 km od Wrocławia i lotniska międzynarodowego</li> <li>▪ odległość do autostrady A-4 ok. 50 km w kierunku północnym, i ok. 45 km w kierunku północno-wschodnim</li> <li>▪ bliskość przejść granicznych z Niemcami (ok. 170 km) i Czechami (ok. 25 km)</li> <li>▪ bliskie sąsiedztwo prężnie rozwijających się gmin takich jak Dzierżoniów (18 km - 34 tys. mieszkańców), Bielawa (20 km - 34 tys. mieszkańców), Kłodzko (27 tys. mieszkańców)</li> </ul>
	Location	<p>Ząbkowice Śląskie, Przemysłowa Street</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 km from Wrocław and international airport,</li> <li>▪ distance from the highway A4- around 50 km to the north and 45 km to the north- east</li> <li>▪ close to the German border (approx. 170 km) and to the Czech Republic border (around 25 km)</li> <li>▪ neighborhood to well prospering and developing municipalities such as Dzierżoniów (18 km - 34 000 inhabitants), Bielawa (20 km - 34 000 inhabitants), Kłodzko (27 000 inhabitants)</li> </ul>
	Lage	<p>Stadt Ząbkowice Śląskie, an der Strasse ulica Kamieniecka</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 km von der Großstadt Wrocław und dem dortigen, int. Flughafen entfernt</li> <li>▪ Entfernung zur Autobahn A-4: 50 km in nördl. und 45 km in nord-östlicher Richtung</li> <li>▪ Entfernung zur dt.-poln. Grenze: ca. 215 km, zur poln.-tsch. Grenze: ca. 25 km</li> <li>▪ Nähe zu großen und sich dynamisch entwickelnden Nachbarstädten/ Gemeinden Dzierżoniów (Entf. 18 km – 34.000 Einw.), Bielawa (Entf. 20 km – 34.000 Einw.), Kłodzko (Entf. 20 km – 27.000 Einw.)</li> </ul>
2	Wielkość terenu	ok. 3,64 ha
	Area size	ok. 3,64 ha
	Größe d. Grundstücks	ca. 3,64 ha

3	Charakterystyka terenu	Teren płaski, od północnego wschodu graniczy z terenem kolejowym PKP, od północnego zachodu z terenami prywatnymi (obecnie tereny rolne), od południowego zachodu z ulicą Kamieniecką (droga wojewódzka Nr 385), od południowego wschodu z terenem Grupy PEP - Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o., teren w sąsiedztwie podstawowej infrastruktury technicznej.
	Plot charecteristic	Flat area, bordering railway properties in the north-east, the property which belongs to Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Ltd in the south-east, private properties (currently agricultural land) in the north-west and the voivodeship road No. 385 – Kamieniecka Street in the south-west. The area has access to basic technical infrastructure.
	Angaben zum Grundstück	Flaches Grundstück. Es grenzt an: im Nordosten an ein Grundstück der PKP (poln. Staatseisenbahn), im Nordwesten an Privatgrundstücke landw. Flächen), im Südwesten an die Woiwodschaftsstr. Nr. 382 und im Südosten an ein Werk zur Brennstoffherstellung aus Biomasse (Fa. Grupa PEP). In der Nähe des Grundstück/auf dem Grundstück sind alle nötigen Medienanschlüsse vorhanden.
4	Przeznaczenie zgodnie z projektem planu miejscowego i studium	Obszar o funkcjach równorzędnych: usługowych bądź przemysłowych. Na obszarach tych ustala się lokalizację zakładów usług technicznych i rzemieślniczych, a także zakładów produkcyjnych i przetwórczych, drobnej wytwórczości oraz składów, hurtowni i baz.
	Destination according to the project of local spatial development plan and the study on the conditions and directions	The area has two equivalent functions: services and industrial. The plot is intended for manufacturing and technical development, production and processing plants, small production and warehouses, storehouses, bases.
	Bestimmung des Grundstücks im Gemeinraumordnungsplan	Der Bereich der Stadt Żąbkowice Śląskie, auf dem sich das betreffende Grundstück befindet ist als Gewerbegebiet für Dienstleistung und Industrie ausgewiesen. Es können sich hier ansiedeln: technische und handwerkliche Betriebe, Produktions- und verarbeitende Betriebe, Kleinunternehmen, Lagerhallen, Großhandels- und Transportunternehmen.



5	Stan prawny	Własność Gmina Ząbkowice Śląskie - w dyspozycji Wałbrzyskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej „INVEST-PARK” Sp. z o.o., ul. Uczniowska 21, 58-306 Wałbrzych
	Legal status	Ownership – Municipality of Ząbkowice Śląskie The plot is a part of Wałbrzych Special Economic Zone „INVEST-PARK” Ltd, 21 Uczniowska Street, 58-306 Wałbrzych.
	Derzeitiges Besitzverhältnis	Das betr. Grundstück gehört der Stadtgemeinde Ząbkowice Śląskie und wird von der Verwaltung der Sonderwirtschaftszone „INVEST-PARK” Sp. z o.o., 58-306 Wałbrzych, ul. Uczniowska 21 verwaltet.
6	Obecność inwestorów	Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o.
	Investors presence	Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o.
	Bereits im betr. Stadtbereich vorhandenes Gewerbe	Ein Werk zur Herstellung von Brennstoff aus Biomasse. Betrieben von: Grupa PEP – Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o.
7	Mapka	
	Map	
	Lage des Grundstücks Kartenausschnitt Grundbuch	

8	Zdjęcia	
	Pictures	
Ansichten des betr. Grundstück		
		<p>Widok od ulicy Kamienieckiej – przy działce Grupy PEP Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o.</p> <p>The view from Kamieniecka Street – next to the property belonged to Grupa PEP Biomasa Energetyczna Południe Sp. z o.o.</p> <p>Ansicht von der Woiwodschaftsstrasse Nr. 382 aus (aus Richtung Süd)</p>
		
		<p>Widok od ulicy Kamienieckiej – przy działce prywatnej</p> <p>The view from Kamieniecka Street – next to the private property</p> <p>Ansicht von der Woiwodschaftsstrasse Nr. 382 aus (aus Richtung Nord)</p>



Widok od ulicy Kamienieckiej – przy działce prywatnej  
The view from Kamieniecka Street – next to the private property  
Ansicht von der Woiwodschaftsstrasse Nr. 382 aus  
(aus Richtung Nord)



Widok z ulicy Kamienieckiej – przy działce prywatnej.  
Widok na drogę wojewódzką Nr 385.  
The view from Kamieniecka Street – next to the private property  
The voivodeship road No. 385  
Ansicht von der Woiwodschaftsstrasse Nr. 382 aus  
Ebenfalls im Bild: Woiwodschaftsstrasse Nr. 382



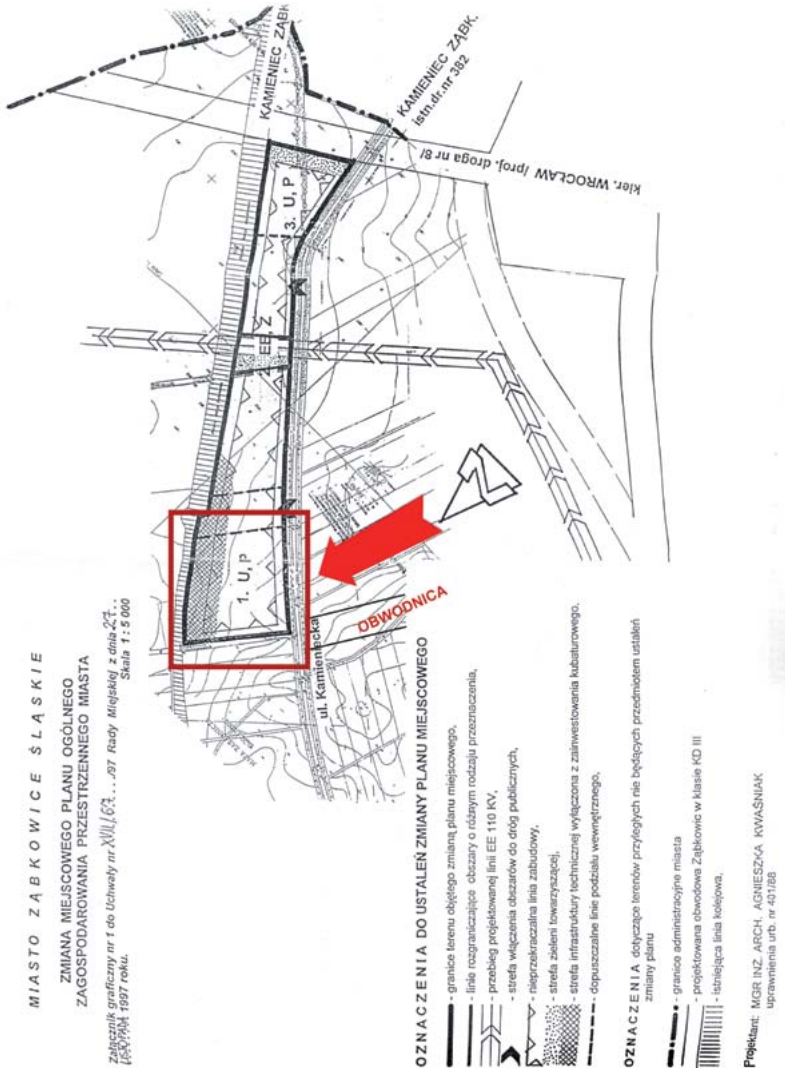
Wyrys z projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego:



The extract from draft local spatial development plan:



Ausschnitt aus dem Gemeinderaumordnungsplan:



Teren oznaczony w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego jako **1. U, P** – obszar o funkcjach równorzędnych: usługowych i przemysłowych.

The area which has two equivalent functions: services and industrial is marked in the local spatial development plan as **1. U, P**.

Das Grundstück ist im Gemeinderaumordnungsplan als **1. U, P** gekennzeichnet, d.h. als **Gewerbegebiet für Dienstleistungs- und Industriebetriebe**.

**LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU**  
**PLOT INFORMATION**  
**TABELLARISCHE ANGABEN ZUM GRUNDSTÜCK**

1	Polożenie Location Lage	Nazwa lokalizacji / Location name Genauere Lagebezeichnung	Ząbkowice Śląskie, ul. Kamieniecka Obręb / District: Sadlno
		Miasto / Gmina ;Town / Municipality Stadt / Gemeinde	Gmina Ząbkowice Śląskie
		Powiat / District (powiat) / Landkreis	ząbkowicki
		Województwo / Voivodeship / Woiwodschaft	dolnośląskie
2	Powierzchnia nieruchomości Estate area Größe des Grundstücks	Maksymalna dostępna powierzchnia [ha] Maximum available area [ha] Zu nutzende Grundstücksfläche [ha]	ok. 3,64 ca. 3,64
		Możliwości powiększenia Possibility of extending Möglichkeit der Flächenvergrößerung	Tak/o tereny w obrocie prywatnym Yes / private areas Ja/ durch Kauf/Pacht von benachbarten Privatgrundstücken
3	Cena Price Preis	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m <sup>2</sup> ] brutto Approximate land gross price [PLN/m <sup>2</sup> ] Orientierungspreis [PLN/m <sup>2</sup> ] brutto	30,00
4	Informacje dotyczące nieruchomości Additional plot information Allgemeine Grundstücksangaben	Właściciel / Owner / Eigentümer	Gmina Ząbkowice Śląskie
		Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego Binding local spatial development plan Zur Zeit geltender Raumordnungsplan der Gemeinde	Uchwała Nr XVII/67/97 z dnia 27-11-1997 r. *Gmina jest w trakcie opracowania nowego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Ząbkowice Śląskie – orientacyjny termin zakończenia prac – początek 2012 r. Bill Number XVII/67/97 (27 November 1997) * The new local spatial development plan will be ready by the end of 2011 Raumordnungsplan vom 27.11.1997, eingeführt mit dem Beschluss Nr. : XVII/67/97 *Die Gemeindeverwaltung arbeitet derzeit an einem neuen Raumordnungsplan für die Stadt Ząbkowice Śląskie; vorgesehener Termin für die Fertigstellung des neuen Raumordnungsplans - Anfang 2012
		Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Assignment in the local spatial development plan	Teren usługowo - przemysłowy *Przeznaczenie terenu wg miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Service and industrial area * according to the local spatial development plan. Industrie und Dienstleistung *So festgelegt im derzeit geltenden Gemeinde-raumordnungsplan

5	Charakterystyka działki Plot characteristic Allgemeine Grundstücks- angaben	Klasa gruntów / Land class Güteklasse des Grundstückbodens	RIIIb + RIVa - rola III - IV
		Różnica poziomów terenu Difference in ground level Höhenunterschiede	Teren płaski – niewielkie różnice terenu The area is flat with minor differences Das Grundstück ist flach – es gibt nur geringe Geländeunterschiede
		Obecne użytkowanie / Current exploitation / Derzeitige Nutzung	Użytki rolne / Agricultural land Landw. Ackerfläche
		Zanieczyszczenie wód powierzchniowych i gruntowych / Superficial and ground water pollution / Verschmutzungsgrad des Oberflächen- und Grundwassers	Brak None gleich 0
		Odpady na terenie działki Plot waste disposal Abfallstoffe auf dem Grundstück	Brak None keine
		Poziom wód podziemnych Underground water level Grundwasserspiegel	Okolo 3,8 m ppt approx. 3,8 m ppt ca. 3,8 m unterh. d. Oberfl.
		Ryzyko wystąpienia zalań The risk of land slide and flooding Wahrscheinlichkeit einer Überflutung durch Hochwasser	Brak None gleich 0
		Przeszkody podziemne / Underground obstacles / Unterirdische Bauhemmnisse	Nie stwierdzono Not found / keine
		Przeszkody nadziemne / Overground obstacles Oberirdische Bauhemmnisse	Brak None / keine
		Ograniczenia ekologiczne / Ecological limitations / Naturschutzbedingte Bauhemmnisse	Nie stwierdzono Not found keine
		Zabudowa terenu / Current building development / Bebauung des Grundstücks	Brak None / keine
6	Połączenia transportowe Transportation (connections) Verkehrs- technische Anbindung des Grundstücks	Droga dojazdowa do terenu Access route / Zufahrt zum Grundstück	Droga wojewódzka (Kamieniecka) – około 8,0 m szerokości Voivodeship road (Kamieniecka) – approx. 8,0 m wide Woiwodschaftsstrasse Nr. 382 – ca. 8,0 m breite Strasse vom Typ einer deutschen Landstrasse
		Autostrada / Highway Nächstgelegene Autobahn	A4 – w odległości około 55 km No. A4 – within a distance of 55 km A4 – in 55 km Entfernung

6	Połączenia transportowe Transportation (connections) Verkehrstechnische Anbindung des Grundstücks	Droga krajowa / National Road Nächstgelegene polnische Fernstrasse (vom Typ einer deutschen Bundesstrasse)	Nr 8: Kudowa-Wrocław – w odległości około 2000 m No. E8: Kudowa-Wrocław – within a distance of approx. 300-600 m Fernstrasse Nr. 8 (E 67): Kudowa Zdrój -Wrocław ca. 2000 m vom Grundstück entfernt
		Kolej / Railway Eisenbahnanbindung	w/m – Ząbkowice Śląskie, tory kolejowe: relacji Dzierżoniów-Kamieniec w sąsiedztwie działki w/m – Ząbkowice Śląskie, railway: Dzierżoniów-Kamieniec in the neighbourhood of the property In unmittelbarer Nachbarschaft des Grundstückes befindet sich die Eisenbahnstrecke Dzierżoniów – Kamieniec Ząbkowicki.
		Bocznica kolejowa / Railway siding Nebengleis	w/m – Ząbkowice Śląskie Nicht vorhanden, Bau möglich
		Lotnisko międzynarodowe International Airport Nächstgelegener int. Flughafen	Wrocław-Strachowice – ok. 65 km Wrocław-Strachowice – approx. 65 km Wrocław-Strachowice – in 65 km Entfernung
		Najbliższe miasto wojewódzkie / The closest voivodeship city / Entfernung zur Hauptstadt der Woiwodschaft Dolny Śląsk	Wrocław – ok. 60 km Wrocław approx. 60 km Wrocław – in 60 km Entfernung
7	Infrastruktura Infrastructure Auf dem/am Grundstück vorhandene Medien	Elektryczność / Electricity Strom	Przyłącza około 300 m od granicy działki -stacja trafo 0,4KV/21kV dostępna moc: 3,0 MW / Available within a distance of 300 m; transformer 0,4KV/21kV, available wattage: 3,0 MW In ca. 300 m Entfernung ist der Anschluß an eine Trafostation (0,4KV/21kV) möglich. Größtmögliche Leistung: 3,0 MW
		Gaz / Natural Gas / Gasanschluß	Gazociąg – ok. 800 m / Available within a distance of 800 m / In 800 m Entfernung ist eine Gasleitung vorhanden
		Woda / Water / Wasseranschluß	Na terenie nieruchomości
		Kanalizacja / Sewage and drainage system / Kanalisation	YES, within the property boundaries Auf dem Grundstück vorhanden
		Telekomunikacja / Telecommunication / Telefonleitung	B/d / no data available / Nicht vorhanden
8	Uwagi / Remarks Anmerkungen		
Osoba do kontaktu / Contact Person / Zuständiger Sachbearbeiter: Piotr Miernik, pierwszy zastępca burmistrza – piotr.miernik@zabkowiceslaskie.pl			



**URZĄD MIEJSKI  
W ZĄBKOWICACH ŚLĄSKICH  
ul. 1 Maja 15  
57-200 Ząbkowice Śląskie  
tel. +48 74 815 18 81  
fax +48 74 815 54 45  
e-mail: [urzad@zabkowiceslaskie.pl](mailto:urzad@zabkowiceslaskie.pl)**

**[www.zabkowiceslaskie.pl](http://www.zabkowiceslaskie.pl)**

OPRACOWANIE:

Studio PLAN, ul. Piotrkowska 72, 54-060 Wrocław

tel./fax 71 373 44 37, 71 354 25 07

[plan@plan.pl](mailto:plan@plan.pl), [www.plan.pl](http://www.plan.pl)

ISBN 978-83-62645-46-6